

Jon

Chapter 4

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 וַיִּרַע אֶל-יֹנָה רַעַה גְדֹלָהּ וַיֵּחָר לוֹ׃
he and became angry greatly exceedingly Jonah to But it displeased
[H2734](#) [H3124](#) [H0413](#)

But it displeased Jonah exceedingly, and he was angry.

2 וַיִּתְפַּלֵּל אֶל-יְהוָה וַיֹּאמֶר וַיֵּחָהּ אָנָּה יְהוָה הֲלוֹא-זֶה דִּבַּרְיִי עַד-
when still what I said this was not Yahweh Ah and said Yahweh to So he prayed
[H5704](#) [H1697](#) [H2088](#) [H3808](#) [H3068](#) [H0577](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H6419](#)
יָדַעְתִּי כִּי תִרְשִׁישָׁה לִבְרַח לִקְדָּמָתִי כֵּן עַל-אֲדָמָתִי עַל-הַיּוֹתִי
I know for to Tarshish fled previously I therefore of my country in I was
[H3045](#) [H8659](#) [H1272](#) [H6923](#) [H0127](#) [H1961](#)
כִּי אַתָּה אֱלֹ-חַנּוּן וְרַחוּם אֶרְךָ אַפִּים וְרַב-חֶסֶד
in lovingkindness and abundant to anger slow and merciful a gracious God You [are] that
[H0639](#) [H0750](#) [H7349](#) [H2587](#) [H0410](#)
וְנָחַם עַל-הָרָעָה׃
and one who relents from doing harm
[H5162](#)

And he prayed unto Jehovah, and said, I pray thee, O Jehovah, was not this my saying, when I was yet in my country? Therefore I hastened to flee unto Tarshish; for I knew that thou art a gracious God, and merciful, slow to anger, and abundant in lovingkindness, and repentest thee of the evil.

3 וְעַתָּה יְהוָה קַח-נָא אֶת-נַפְשִׁי מִמֶּנִּי כִּי טוֹב [it is] better לָדָּ׃
Therefore now Yahweh take please - my life from me for
[H5315](#) [H0853](#) [H4994](#) [H3947](#) [H3068](#) [H6258](#)
מֹתִי מִחַיִּי׃
for me to die than to live
[H4194](#)

Therefore now, O Jehovah, take, I beseech thee, my life from me; for it is better for me to die than to live.

4 וַיֹּאמֶר יְהוָה הֲהִיטֵב חָרָה לָךְ׃
And said Yahweh [is it] right to be angry for you
[H3190](#) [H2734](#)

And Jehovah said, Doest thou well to be angry?

5 וַיֵּצֵא יֹנָה מִן-הָעִיר וַיֹּשֶׁב וַיֵּשֶׁב מִקְדָּם לָעִיר וַיַּעַשׂ לֹו
Jonah so went out of the city and sat the city on the east [side] and sat himself
[H3124](#) [H3318](#) [H3427](#) [H5521](#) [H8033](#) [H5704](#) [H6738](#) [H8478](#)
שָׁם סִכָּה וַיֹּשֶׁב תַּחְתֶּיהָ בְּצֶל עַד יֵרָאֶה מָה-
there a shelter and sat under it in the shade until he might see what
[H4100](#) [H7200](#)
יְהִיָּה בְּעִיר׃
would become of the city
[H1961](#)

Then Jonah went out of the city, and sat on the east side of the city, and there made him a booth, and sat under it in the shade, till he might see what would become of the city.

וַיַּמְנֵן יְהוָה אֱלֹהִים קִיקְיֹון וַיַּעַל וּמַעַל לְיוֹנָה
 And prepared Yahweh God a plant and made it come up over Jonah
[H3124](#) [H5927](#) [H7021](#) [H0430](#) [H3068](#) [H4487](#) 6

לְהִיטֵל עַל־צֶלֶל מִרְעָתוֹ לֹא לְהַצִּיל רֹאשׁוֹ מִלְּפָנָיו
 that it might be for shade over his head to deliver him from his misery
[H3124](#) [H8055](#) [H5337](#) [H6738](#) [H1961](#)

עַל־הַקִּיקְיֹון שִׂמְחָה נִדְוָלָה:
 for the plant glad very
[H8057](#) [H7021](#)

And Jehovah God prepared a gourd, and made it to come up over Jonah, that it might be a shade over his head, to deliver him from his evil case. So Jonah was exceeding glad because of the gourd.

וַיַּמְנֵן הָאֱלֹהִים תוֹלַעַת בַּעֲלֹת הַשָּׁחַר לְמַחֲרָת וַתֵּךְ אֶת־
 But prepared God a worm as dawned morning the next day and it [so] damaged
[H0853](#) [H5221](#) [H4283](#) [H7837](#) [H5927](#) 7

הַקִּיקְיֹון וַיִּיבֹשׁ:
 the plant that it withered
[H3001](#) [H7021](#)

But God prepared a worm when the morning rose the next day, and it smote the gourd, that it withered.

וַיְהִי כִּזְרוֹחַ הַשָּׁמֶשׁ וַיִּמְנֵן אֱלֹהִים רוּחַ קָדִים חֲרִישִׁית
 And it came to pass when arose the sun that prepared God a wind east vehement
[H2759](#) [H6921](#) [H7307](#) [H0430](#) [H4487](#) 8

וַתֵּךְ הַשָּׁמֶשׁ עַל־רֹאשׁ יוֹנָה וַיִּתְעַלֶּף וַיִּשְׁאַל אֶת־נַפְשׁוֹ
 and beat the sun on head of Jonah so that he grew faint and he wished
[H5315](#) [H0853](#) [H7592](#) [H5968](#) [H3124](#) [H5221](#)

לְמוֹת וַיֹּאמֶר טוֹב מוֹתִי מִחַיִּי:
 death and said [it is] better for me to die than to live
[H4191](#) [H0559](#) [H4191](#)

And it came to pass, when the sun arose, that God prepared a sultry east wind; and the sun beat upon the head of Jonah, that he fainted, and requested for himself that he might die, and said, It is better for me to die than to live.

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־יוֹנָה הֲהֵיטֵב יוֹנָה עַל־לָךְ חָרָה לְךָ
 And said God to Jonah [is it] right to be angry for you
[H0559](#) [H0430](#) [H0413](#) [H3124](#) [H3190](#) [H2734](#) 9

הֵיטֵב חָרָה לִי עַד־מוֹת:
 [it is] right to be angry for me even to death
[H4194](#) [H5704](#) [H2734](#) [H3190](#)

And God said to Jonah, Doest thou well to be angry for the gourd? And he said, I do well to be angry, even unto death.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אַתָּה חֶסֶת עַל־הַקִּיקְיֹון אֲשֶׁר לֹא־עָמַלְתָּ
 But said Yahweh You have had pity on the plant for which not you have labored
[H0559](#) [H3068](#) [H2347](#) [H7021](#) [H3808](#) 10

בּוֹ וְלֹא נִדְלָתוֹ שָׁבַן לַיְלָה וַיָּבֹן וַיָּהָר אָבָד:
 nor in made it grow which in a night and in came up perished
[H1431](#) [H3808](#) [H3915](#) [H1961](#) [H0006](#)

And Jehovah said, Thou hast had regard for the gourd, for which thou hast not labored, neither madest it grow; which came up in a night, and perished in a night:

וַאֲנִי	לֹא	אֲחֻס	עַל-	נִינְוָה	הָעִיר	הַגְּדוֹלָה	אֲשֶׁר	יֵשׁ-	בָּהּ	הַרְבֵּה	11
And I	not	should pity	on	Nineveh	the city	great	in which	are	are	more	
H0589	H3808	H2347		H5210				H3426			
מִשְׁתִּים-	עֶשְׂרָה	רַבּוֹ	אָדָם	אֲשֶׁר	לֹא-	יָדַעַ	בֵּין-				
than two	[and] ten [times]	ten thousand	persons	who	cannot	discern	between				
H8147	H6240	H7239	H0120		H3808	H3045	H0996				
יְמִינִי	לְשִׁמְאֻלּוֹ	וּבְהֶמָּה	רַבָּה:								
their right hand	and their left	and livestock	much								
H3225	H8040	H0929									

and should not I have regard for Nineveh, that great city, wherein are more than sixscore thousand persons that cannot discern between their right hand and their left hand; and also much cattle?